

# MASTER®

B 2 EPB    B 3 EPB    B 3,3 EPB    B 5 EPB  
B 9 EPB            B15 EPB            B 22 EPB

|    |                                      |                             |
|----|--------------------------------------|-----------------------------|
| AL | Elektrik ngrohës                     | Udhëzimi i përdorimit       |
| BG | Електрически отоплител               | Инструкция за употреба      |
| CZ | Elektrické ohřivače vzduchu          | Návod k obsluze             |
| DE | Elektrisches Heizlüftgerät           | Betriebsanleitung           |
| DK | Elektriske luftopvarmer indretning   | Betjeningsvejledningen      |
| EE | Elektrilised kütteseadmed            | Kasutus- ja hooldusjuhend   |
| ES | Generador eléctrico de aire caliente | Manual operativo            |
| FI | Sähköinen ilmanlämmityslaite         | Käyttöohjeet                |
| FR | Générateur électrique d'air chaud    | Mode D'emploi               |
| GB | Electric air heater                  | Owner manual                |
| GR | Συσκευή ηλεκτρικής θέρμανσης         | Οδηγίες χρήσης              |
| HR | Električni grijači                   | Instrukcija za uporabu      |
| HU | Elektromos fűtőkészülék              | Kezelési utasítás           |
| IT | Generatore d'aria calda elettrico    | Manuale operativo           |
| LT | Elektriniai šildytuvai               | Naudojimo instrukcijos      |
| LV | Elektriskie sildītāji                | Lietošanas instrukcija      |
| NL | Elektrische warmeluchtgenerator      | Bedieningshandleiding       |
| NO | Elektronisk Luftvarmeapparat         | Brukerveiledning            |
| PL | Elektryczna nagrzewnica powietrza    | Instrukcja obsługi          |
| PT | Aquecedor de ar elétrico             | Manual de Instruções        |
| RO | Incalzitoare electrice               | Instrucție de folosire      |
| RU | Электрический нагреватель            | Инструкция По Эксплуатации  |
| SE | Elektrisk luftvärmeanordning         | Bruksanvisning              |
| SI | Električni grelec                    | Navodila za uporabo         |
| SK | Elektrický ohrievač                  | Návod na použitie           |
| TR | Fanlı ısıtıcılar                     | kullanma kılavuzu           |
| UA | Електричний нагрівач                 | Інструкція з обслуговування |
| YU | Elektricna grejalica                 | Instrukcija korišćenja      |



4511.591V1. 2010



ME10

**PL WAŻNE!!!** Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią instrukcji przed uruchomieniem, naprawą, lub czyszczeniem urządzenia. Niewłaściwe użytkowanie nagrzewnicy powietrza może spowodować ciężkie zranienie, poparzenie, porażenie prądem elektrycznym lub być przyczyną pożaru.

1. Instrukcje bezpieczeństwa.  
Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w zamkniętych pomieszczeniach, np. w magazynach, sklepach, domach. Modele o mocy: 2; 3; 3,3; kW nie są przeznaczone do pracy w ciepłarniach i na placach budowy. Urządzenie odpowiada dyrektywie 2006/95/EC, 2004/108/EC wraz z normami zharmonizowanymi: EN 60335-1, EN 60335-2-30.

**OSTRZEŻENIE!!!** Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem wtyczkowym. Nie dotykać elementów wewnętrznych urządzenia. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.  
Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.



- Nie przykrywać ani nie zakrywać urządzenia w czasie pracy z powodu możliwości jego przegrzania.
  - Nie używać urządzenia w pobliżu miejsc wilgotnych, takich jak zbiorniki z wodą, wanny, prysznice, baseny. Kontakt z wodą może spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
  - Urządzenie powinno być trzymane z dala od materiałów palnych. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 0,5 m. Nie dostosowanie się do tego przepisu grozi pożarem.
  - Nie należy używać nagrzewnicy w pomieszczeniach zapyłonych oraz takich gdzie znajduje się benzyna, rozpuszczalniki, farby lub inne parujące materiały łatwopalne. Praca urządzenia może spowodować wybuch tych substancji.
  - Nagrzewnicy nie powinno się używać obok firanek i innych tekstyliów, aby uniknąć ich zapalenia.
  - Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci i zwierzęta.
  - Urządzenie może być zasilane tylko ze źródła napięcia, które odpowiada wymogom podanym na tabliczce znamionowej.
  - Do podłączenia używać należy tylko przewodu elektrycznego, z przewodem uziemiającym, aby w stanach awaryjnych uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
  - Nie należy wyłączać urządzenia poprzez wyciągnięcie wtyczki zasilającej z gniazda sieciowego. Urządzenie musi zostać schłodzone pracą wentylatora.
  - Urządzenie w czasie, gdy nie jest używane, powinno być odłączone od gniazda, aby nie spowodowało niezamierzonych uszkodzeń.
  - Przed zdjęciem obudowy urządzenia, obowiązkowo sprawdzić, czy wtyczka zasilająca jest wyciągnięta z gniazda. Elementy wewnętrzne mogą być pod napięciem.
2. Rozpakowanie i transport.
- Po otwarciu opakowania wyjąć ze środka urządzenie oraz wszystkie przedmioty które zostały wykorzystane do zabezpieczenia urządzenia w czasie transportu
  - W przypadku, gdy urządzenie wygląda na uszkodzone, należy o tym natychmiast poinformować sprzedawcę, u którego urządzenie zostało zakupione.
  - Do przenoszenia urządzenia służą uchwyty nr.1 rys.1,2,3
  - Urządzenie powinno być transportowane w oryginalnym opakowaniu, wraz z zabezpieczeniami.
3. Opis elementów produktu.  
Patrz rysunki 1-2-3. str. 2

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1) Uchwyt           | 8) Kratka tylna        |
| 2) Termostat        | 9) Przewód elektryczny |
| 3) Kratka przednia  | 10) Podstawa           |
| 4) Element grzejny  | 11) Wentylator         |
| 5) Obudowa          | 12) Silnik             |
| 6) Przełącznik      | 13) Wtyczka            |
| 7) Przepust kablowy |                        |

4. Po załączeniu urządzenia  
**OSTRZEŻENIE!!!** Przed załączeniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa co pozwoli na prawidłowe użytkowanie urządzenia.

Należy upewnić się, czy przewód elektryczny nie jest w żaden sposób uszkodzony. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Należy również upewnić się, czy parametry elektryczne źródła zasilania odpowiadają danym technicznym z instrukcji lub danym figurującym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Ustawić urządzenie w pozycji stojącej. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji „0”. rys.4. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Przekręcić kolejno przełącznik w odstępach 5-sekundowym na odpowiednią pozycję:

- Tylko wentylator – rys. 5.
- I stopień ogrzewania – rys. 6.
- II stopień ogrzewania – rys. 7.

5. Wyłączenie urządzenia  
Aby wyłączyć urządzenie, należy przekręcić przełącznik w pozycję „0”. Po wyłączeniu ogrzewania wentylator powinien pracować jeszcze przez 3 minuty.

6. Regulacja temperatury  
Poprzez regulację pokręteł sterującym termostatu (rys. 8 str2 .) można regulować temperaturę w pomieszczeniu. Po osiągnięciu zadanej temperatury, termostat automatycznie wyłączy elementy grzejne. Wentylator nadal będzie pracował, aby urządzenie się nie przegrzało. Gdy temperatura spadnie ponownie poniżej ustalonego poziomu, elementy grzejne załączą się samoczynnie.

7. Wyłącznik termiczny „RESET” (9 EPB).  
Aby podnieść poziom bezpieczeństwa, w urządzeniu znajduje się wbudowany wyłącznik termiczny, który automatycznie wyłącza zasilanie grzałek po przekroczeniu bezpiecznej temperatury. W przypadku jego zadziałania urządzenie należy wystudzić i znaleźć powód wyłączenia. Następnie należy, za pomocą cienkiego przyrządu, wcisnąć przycisk „RESET” (rys. 8.) w celu odblokowania wyłącznika termicznego. W sytuacji, gdy nagrzewnica nie daje się załączyć, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym.

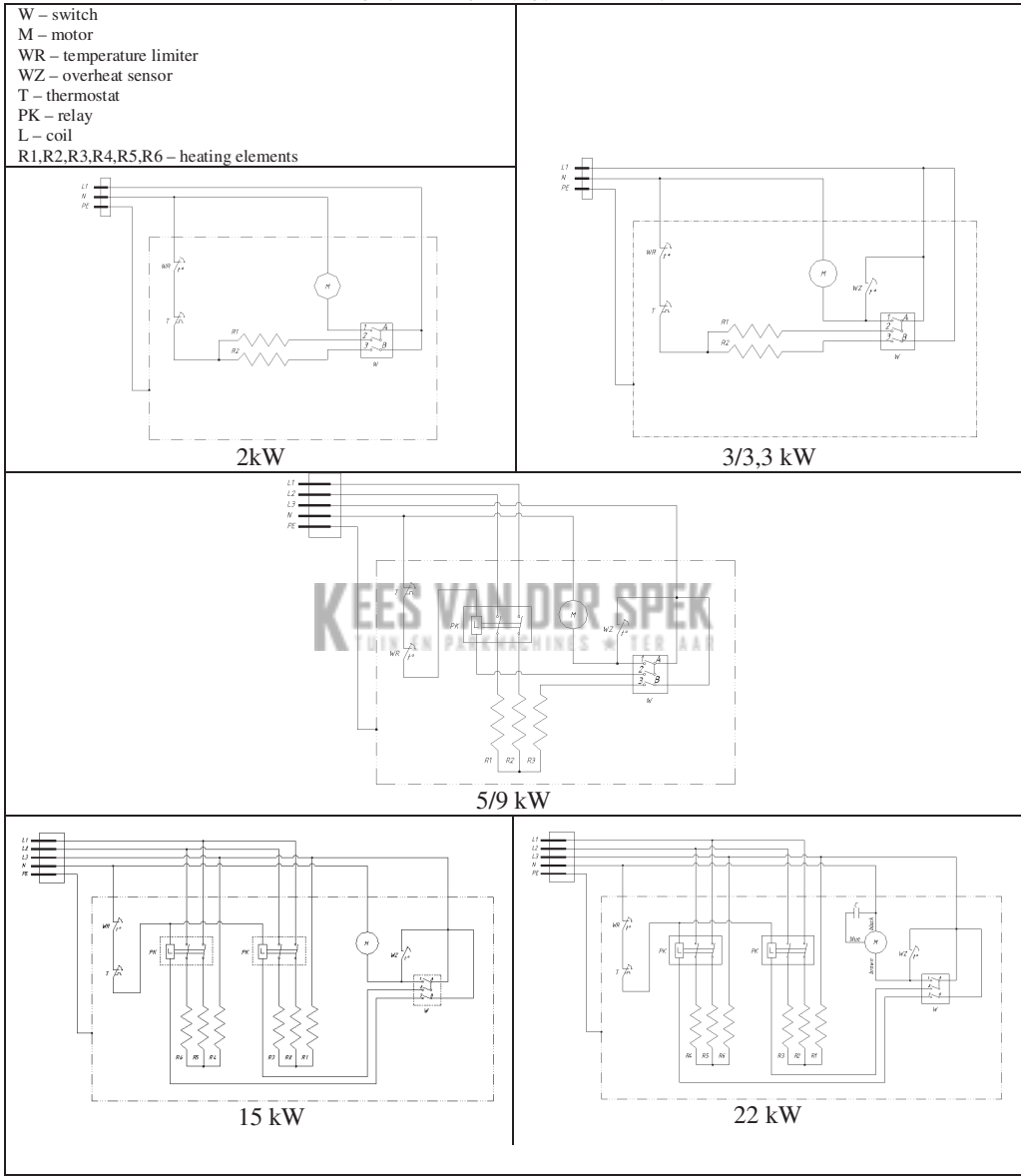
8. Okresowe składowanie.  
Gdy przez dłuższy czas nie używamy urządzenia, przed schowaniem należy go wyczyścić, przedmuchując wewnątrz sprężonym powietrzem. Urządzenie należy trzymać w miejscu suchym, czystym. Przed ponownym użyciem skontrolować czy przewód elektryczny nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym.

9. Kontrola działania.  
Co najmniej raz w roku urządzenie należy dostarczyć do serwisu w celu dokonania przeglądu technicznego. Jakikolwiek przegląd czy naprawę, może wykonywać tylko przeszkolony i upoważniony przez producenta personel

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| RODZAJ USTERKI                                 | POWÓD   | ROZWIĄZANIE   |
|--|---|---|
| Silnik pracuje, ale urządzenie nie grzeje      | Zadziałał bezpiecznik termiczny<br>Uszkodzony termostat<br>Uszkodzony przełącznik<br>Uszkodzony element grzejny | Wcisnąć przycisk „RESET” po schłodzeniu<br>Wymienić termostat<br>Wymienić przełącznik (modele na 400 V)<br>Wymienić element grzejny |
| Silnik nie pracuje ale grzałki rozgrzewają się | Uszkodzony silnik<br>Zablokowany wentylator<br>Uszkodzony wyłącznik   | Wymienić silnik<br>Odblokować / wyczyścić wentylator<br>Wymienić wyłącznik  |
| Całe urządzenie nie działa                     | Przerwa w obwodzie elektrycznym<br>Uszkodzony wyłącznik   | Sprawdzić podłączenie zasilania<br>Wymienić wyłącznik   |
| Zmniejszony przepływ powietrza                 | Zanieczyszczony kanał powietrzny<br>Uszkodzony silnik   | Udrożnić<br>Wymienić silnik   |

AL SKEMA ELEKTRIKE / BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА / CZ ELEKTRICKÉ SCHÉMA / DE ELEKTRISCHES SCHALTBILD / DK EL-DIAGRAM  
 EE ELEKTRISKEEM / ES ESQUEMA ELÉCTRICO / FI KYTKENTÄKAAVIO / FR SCHÉMA DE CÂBLAGE / GB WIRING DIAGRAM / GR ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ  
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ / HR ŠHEMA ELEKTRIKE / HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA / IT SCHEMA ELETTRICO / LT ELEKTRINĖ SCHEMA  
 LV ELEKTRISKĀ SHĒMA / NL SCHAKELSCHEMA / NO ELEKTRISK SKJEMA / PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY / PT ESQUEMA ELÉTRICO / RO SCHEMĂ  
 ELECTRICĂ / RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / SE ELANLÄGGNING / SI ELEKTRIČNA ŠHEMA / SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA / TR ELEKTRİK ŞEMASI  
 UA ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА / YU ŠHEMA ELEKTRIKE /



AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE  
 BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС  
 CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 DE EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
 DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
 EE EÜ CE SERTIFIKAAT  
 ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
 FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
 GB EC DECLARATION OF CONFORMITY  
 GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
 HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI  
 HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
 IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
 LV EB ATĪTĪKĪTES DEKLARĀCIJA  
 LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
 NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
 NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARSERKLÆRING  
 PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
 PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
 RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
 RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
 SE EU'S STANDARDDEKLARATION  
 SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI  
 SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE  
 TR UYGUNLUK BEYANATI  
 UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС  
 YU EC DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

**Desa Poland Sp. z o.o.**  
**ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska**

AL deklarimë që ngrohësitë e ajrit elektrike: BG декларираме, че Електрически нагреватели на въздуха: CZ Prohlašujeme že Elektrická teplovzdušná topidla: DE erklären, dass Hiermit erklären wir, dass elektrische Luftherhitzer: DK vi erklærer hermed, at elektriske luftvarmere: EE deklareerime, et elektrilised õhusoojendid: ES declaramos que las estufas eléctricas de aire: FI toteaa, että sähköiset ilmanlämmittimet: FR nous déclarons que les batteries de réchauffage d'air électriques: GB declare that electric air heaters: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: HR Izjavljujemo da električni grijači zraka: HU kijelentjük, hogy az elektromos léghevítők: IT si dichiara che i riscaldatori elettrici dell'aria: LT deklaruojame, kad elektriniai oro šildytuvai: LV mēs deklarējam, ka elektriskie gaisa sildītāji: NL verklaren dat elektrische luchtverwarmers: NO vi erklærer at elektriske luftvarmeapparater: PL deklaruujemy że elektryczne nagrzewnice powietrza: PT declaramos que aquecedores eléctricos de ar: RO declarăm că aparatul electric de încălzire a aerului: RU заявляем, что электрические обогреватели воздуха: SE Vi intygar att elektriska luftvärmare: SI izjavljamo da električni grelniki zraka: SK prehlasujeme, že elektrické ohrievače vzduchu: TR elektrikli hava ısıtıcılarının direktifler ve nomlara UA заявляємо, що електричні обігрівачі повітря: YU izjavljujemo da električni grejači vazduha:

**B2, B3, B3,3, B5, B9, B15, B22 EPB**

AL përshatën direktivën BG Отговарят на директивите CZ Jsou v souladu s nariadeními DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttää .... mukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR αντιστοιχούντα προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinesc directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduğunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

**2006/95/EC; 2004/108/EC**

AL dhe normë BG И норми CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en nomen NO og normer PL i normy PT e normas RO și normele cerute RU и норм SE och normer SI i normami SK a normami TR beyan ederiz UA i норм YU i standarde

**EN 60335-1:2002+A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008**  
**EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007**

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
|  | Gądk dnia: 21.05.2010<br>4510-003/10 |
|   | Davide Besnati<br>MMB DESA Group     |



#### **BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

#### **CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

#### **DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

#### **DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt**

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

#### **EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta**

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Eriist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivset kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijale keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

#### **ES - Cómo deshacerse del producto usado**

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos. - Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

#### **FI - Vanhan tuotteen hävittäminen**

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

#### **FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

#### **GB - Disposal of your old product**

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

#### **GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας**

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διατρημένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

#### **HU - Régi termékének eldobása**

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.
- Ha az áthúzott kerekesszemes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

#### **IT - Smaltimento del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, signifi ca che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

#### **LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginio pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

#### **LV - Informācija par izlieto elektrisko un elektronisko ierīču**

- utilizēšanu**
- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig självm om lokala återvinningssystem och sophanteringsystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

#### **NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat**

- Uw apparaat werd ontworpen met een vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

#### **PL - Usuwanie starego produktu**

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

#### **PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

**RO - Casarea aparatelor vechi**

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

**SE - Undangörande av din gamla produk**

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Ågera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

**SI - Končno odvajanje generatorja**

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden iz kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

**SK - Likvidácia vášho starého prístroja**

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s koleskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

**TR - Ürünün bertaraf edilmesi**

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretli ile işaretlenmiş tekerekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

**Supply cords for 3-phase electric heaters**

| Type of heater | Supply cord for heaters intended to be used on building sites |   |
|----------------|---|---|
|                | Socket (female)<br>from heater side                           | Supply cord (shall not be lighter than) |
| 5 kW / 9 kW    | 400V/16A/IP44/5P  | 5G1,5 H07RN-F                           |
| 15 kW / 22 kW  | 400V/32A/IP44/5P  | 5G4 H07RN-F                             |
| Type of heater | Supply cord for heaters intended to be used in greenhouse     |   |
|                | Socket (female)<br>from heater side                           | Supply cord (shall not be lighter than) |
| 5 kW / 9 kW    | 400V/16A/IP44/5P  | 5G1,5 H05RN-F                           |
| 15 kW / 22 kW  | 400V/32A/IP44/5P  | 5G4 H05RN-F                             |
| Type of heater | Supply cord for heaters intended to be used in remain place   |   |
|                | Socket (female)<br>from heater side                           | Supply cord (shall not be lighter than) |
| 5 kW / 9 kW    | 400V/16A/IP44/5P  | 5G1,5 H05RR-F                           |
| 15 kW / 22 kW  | 400V/32A/IP44/5P  | 5G4 H05RR-F                             |

**CAUTION: Listed the supply cords should be used only for electric air heaters produced by DESA Poland Sp. z o.o. !!!**

**DESA Poland Sp.z o.o.**

ul. Magazynowa 5a  
62-023 Gądko , Poland  
[www.desapoland.pl](http://www.desapoland.pl)

**DESA Italia SPA**

Via Tione 12  
Pastrengo, Verona (VR)  
Italy 37010  
[www.desaitalia.com](http://www.desaitalia.com)